

CURRICULUM VITAE

Nome Elena Gaffuri

Indirizzo

Telefono

Mail

Sito web

Nazionalità

Data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

SPETTACOLI – ATTRICE

Prossimamente *Di donne da donne, fra noi Uomini e Donne*; letture al femminile (progetto in divenire)

Due case; con Francesca Cecala in collaborazione con Francesca Marchegiano (progetto in divenire)

Dal 2020 *Si può entrare fuori, 2* regia di Andrée Ruth Shammah, produzione Teatro Franco Parenti (Mi)

Dal 2016 *QuiProQuo*, dai testi di Jean Tardieu in italiano e francese; autoprodotta

Dal 2015 *Jean Tardieu – diffidate dalle parole* in lingua francese; collaborazione con Università Cattolica (Bs)

Un pomeriggio con Baudelaire: note e parole in lingua francese; collaborazione con Università Cattolica (Bs)

Dal 2012 *I Sogni*, dal testo omonimo di Francesca Marchegiano, autoprodotta;
www.francescamarchegiano.com

2019 (dal 2005) *Il brutto anatroccolo*; Teatro delle Briciole di Parma. Tournée europea in 4 lingue (italiano, francese, spagnolo, portoghese)

2018 *Festa della Letteratura Francese. La Francia in parole e musica*; da *Un cœur simple* di Flaubert, collaborazione con Università Cattolica (Mi)
Pinocchio all'opera; Sinapsi Group e Fondazione Collodi

2017 *Stasera si può entrare fuori*, regia di Andrée Ruth Shammah, produzione Teatro Franco Parenti (Mi)
La musique creuse le ciel, recital in lingua francese da *Les Fleurs du Mal* di Baudelaire con accompagnamento al pianoforte; collaborazione con Università Cattolica (Mi)

2017 (dal 2007) *L'albero*; Latoparlato di Claudio Milani (Como)

2016 inaugurazione dei *Bagni Misteriosi*, Teatro Franco Parenti (Mi) sotto la direzione di Andrée Ruth Shammah

- La Conta che si Canta*; spettacolo musicale con i Sulutumana, testo di Francesca Marchegiano
- 2015 *Pik Badaluk, una favola in musica* (dal 2011); Cà Luogo d'Arte di Gattatico (Re) regia di Maurizio Bercini
Lettrici in lingua francese per *50 ans SUSLLF 1965-2015* a Roma www.francesisti.it
 - 2014 Lettrici dal 2011 nelle conferenze del Dottor Gigi Cortesi, psicologo
 - 2013 *La Storia più bella*; di Francesca Marchegiano, spettacolo vincitore del Concorso "Teatro Sociale di Como. 200 anni in scena"
Dal 1998 attrice in numerosi spettacoli per il Teatro Città Murata (Como) tra cui *Giuggiole* (tre menzioni al Premio Stregagatto 2004 come miglior spettacolo, miglior regia e drammaturgia), *Pinocchio*, *Tacite palombe*, *La fiaba perfetta*, *Verranno a te sull'aure*, *Nozze di Luna*, *I Porti del Lario*, *Il bus di primavera...*
 - 2011 *La notte del 5 gennaio* (dal 2009); di Elena Gaffuri per l'associazione DIRE di Parigi.
 - 2010 *Caravane del Tour de France* (dal 2008); attrice/animatrice per l'agenzia di comunicazione Ideactif di Parigi (Francia)
 - 2009 *Noël autour du monde* (dal 2008); commedia musicale per ASM Production di Parigi (Francia)
 - 2008 *Noces de Sang* (dal 2007); di Garcia Lorca per il Théâtre de la Tête Noire di Orléans (Francia)
Sora, une nuit, un chemin... (dal 2007); commedia musicale per Association Hoste di Parigi (Francia)
 - 2006 Animatrice dal 2002 in *E...state con noi* per il Comune di Milano con il Teatro dei Burattini di Como
 - 2002 *I nani della montagna* (dal 2001); teatro di figura, Teatro del Vento (Villa d'Adda, Bg)
 - 2000 *In questo tempo*; teatro-danza di Mauro Buttafava Compagnia Artè (Milano)

INSEGNAMENTO - DOCENTE

- a.s. 2021/ 2022 Laboratori di teatro c/o scuole primaria e secondarie IC Brembate Sopra (Bg) progetto Estate Scuola 2021
Laboratorio teatro c/o Scuola secondaria 1° IC Faloppio (Co)
Laboratorio teatro in lingua francese c/o Scuola Secondaria 1° Istituto Marcelline Milano
Laboratori di teatro in lingua inglese c/o scuole primarie IC Fenegrò (Co);
Esperto lingua inglese: Secondaria 1°: IC Brembate Sotto (Bg);
Esperto lingua francese: IC Almenno San Salvatore (Bg); Liceo Linguistico Cardinal Ferrari Cantù (Co)
Collaborazione per Corso Teatro Francese della Prof.ssa Verna Marisa Università Cattolica Milano. Interventi fissati per il secondo semestre.
- a.s. 2020/ 2021 Laboratori di teatro e lettura espressiva in italiano, francese e inglese c/o scuole infanzia, primaria e secondaria: IC Brembate Sotto e IC Mapello (Bg); IC Olgiate C.sco (Co); IC Cavaria e IC Vedano Olona (Va)

Maggio 2021: Seminario in francese su Théâtre de Jean Tardieu per il corso di letteratura francese del Prof. Vago Davide Università Cattolica Brescia
- a.s. 2019/ 2020 *Du mot écrit au mot joué (en route vers la scène)*; relatrice seminario di letteratura e teatro in lingua francese Università Cattolica di Milano

Laboratori di "teatro" in italiano e inglese e "voce" nelle scuole:
Infanzia: Castelnovo Bozzente (Co);
Primaria: Lurate Caccivio (Co); Mapello (Bg)

- Secondaria: IC Faloppio (Co)
 Corso alfabetizzazione per adulti: IC Brembate Sotto (Bg)
- a.s. 2018/ 2019 *Jean Tardieu. Carte blanche à... Elena Gaffuri*; relatrice seminario di letteratura e teatro in lingua francese Université Cattolica di Brescia
 Docente lingua inglese attraverso il teatro per corso aziendale c/o Rehau S.p.A. Di Cambiago (Mi)
 Laboratori di teatro in italiano, francese e inglese e potenziamento L2 francese e inglese nelle scuole:
 Infanzia: Sant'Elia (Co); Castelnuovo Bozzente (Co); Olgiate Via Repubblica (Co); Brembate Sotto (Bg); Valdarno (Va);
 Primaria: British Institutes di Milano; San Carpofo (Co)
 Secondaria: IC Faloppio (Co); IC Como Centro; IC Brembate Sotto (Bg); IC Fermi a Cavarina e ad Albizzate (Va)
 - a.s. 2017/ 2018 Laboratori di teatro in italiano, francese e inglese e potenziamento L2 francese e inglese nelle scuole:
 Infanzia: Valdarno (Va)
 Primaria: San Carpofo (Como); English Gate (Cantù – Co); Morelli (Busto Arsizio – Va)
 Secondaria: Maslianico (IC Cernobbio – Co); IC Fermi Cavarina e Albizzate (Va); IC Faloppio (Co)
 Superiori: IIS Pascal Mazzolari (Verolanuova - Bs)
 - a.s. 2016/ 2017 *Molière maître/mettre du jeu dans la parole*; relatrice seminario di letteratura e teatro in lingua francese Université Cattolica di Brescia
 Laboratori di teatro in italiano, francese e inglese e potenziamento L2 francese e inglese nelle scuole:
 Primaria: San Carpofo (Como); English Gate (Cantù – Co)
 Secondaria: Maslianico (IC Cernobbio – Co); IC Fermi Cavarina e Albizzate (Va)
 Superiori: IIS Pascal Mazzolari Verolanuova (Bs)
 - a.s. 2015/ 2016 Docente di lettura espressiva in lingua francese in collaborazione con i prof. Verna, Vago e Locatelli (Università Cattolica di Milano e di Brescia)
 Laboratori di teatro in italiano, francese e inglese e potenziamento L2 francese e inglese svolti nelle seguenti scuole:
 Infanzia: Lipomo (Co)
 Primaria: San Carpofo (Como); International School (Como)
 Secondaria: Maslianico (IC Cernobbio – Co); IC Fermi Cavarina e Albizzate (Va)
 Superiori: IPSS Einaudi (Va)
 - Dal 2014 Laboratori di teatro e lettura espressiva in italiano, francese e inglese c/o scuole infanzia, primarie, secondarie di I e II grado, e di teatro in inglese per ragazzi e adulti
 - Dal 2013 al 2016 Docente di lingue francese e inglese c/o scuole secondarie di primo e secondo grado nelle provincie di Como e Bergamo
 - 2001-2014 Docente di teatro nella scuola dell'obbligo italiana in provincia di Como e in corsi per adulti in collaborazione con il Teatro Città Murata e il gruppo Laboratoriateatro di Como

PUBBLICAZIONI – AUTRICE

- 2016 *Ce que lire veut dire* all'interno della raccolta degli atti *Jean Tardieu et la langue en question* ed. Sedizioni 2016. ISBN 978-88-89484-28-7
- 2013 *Il lavoro drammaturgico di Joël Pommerat: le théâtre tout public 2004-2011* edito da EDUCatt 2013. ISBN 978-88-6780-044-5

TRADUZIONE E INTERPRETARIATO

• Dal 2016 al 2020	Traduttrice ed interprete dall'italiano all'inglese per la casa di moda Album di Famiglia www.albumdifamiglia.com
• Dal 2013 al 2019	Traduttrice in lingua francese per l'agenzia Halldis di Milano
• Dal 2013	Traduttrice ed interprete freelance per le lingue francese e inglese

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 03/04/2013 Laurea magistrale in Scienze Linguistiche e Letterature Straniere
- Votazione 110 e lode/110
- Istituto accademico Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano
- Indirizzo di studio Indirizzo linguistico (lingua francese 4 anni, inglese 4 anni, tedesco 3 anni, spagnolo 2 anni)
- Tesi di laurea Teatro contemporaneo francese
- 2021 giugno Certificazione DALF C2
- 2017 settembre Workshop teatrale con Marcello Magni su *La verità in scena*
Workshop teatrale con Andrea Collavino su *Zio Vanja* di Chechov
- 2017 luglio e ottobre Workshop teatrale in inglese con Michael Rodgers (metodo Stanislavski)
- 2016 Segue i tre giorni di conferenza/formazione in lingua francese *Les Murs qui parlent* al Théâtre Bouffes du Nord di Parigi diretti da Peter Brook
- 2016 Due laboratori di formazione al Teatro Franco Parenti di Milano diretti da Andrée Ruth Shammah: *Impressioni di follia e di realtà*; *Teatro en plein air*
- 2007 Formation à la Comédie Musicale Projet "Cry Baby" finanziato da Pole Emploi ANPE Parigi-Francia
- Dal 2000 Stages di teatro, teatro-danza e voce in Italia e in Francia con Andrea Collavino, Michael Rodgers, Andrée Ruth Shammah, Marcello Magni, Patrice Douchet, Claire Heggen, Julie Ann Stanzak, Danio Manfredini, Moni Ovadia, Roberto Anglisani, Serena Sinigaglia, Monica Francia, Nicole Mossoux, Corrado D'Elia, Kwon No-Yon, Paolo Sala...
- 2000 - 2002 Scuola Internazionale di Teatro (Milano) metodo Jacques Lecoq con Kunaki
Ida www.scuolarsenale.it
- 1997 - 2005 The Rose School of Dancing and Movement (Como): freejazz, funky, tip tap
www.therosedance.it
- 1996 - 1999 Corso triennale di teatro con il Città Murata (Como) www.cittamurata.it

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA Italiano

ALTRE LINGUA

	[FRANCESE]	[INGLESE]	[SPAGNOLO]	[TEDESCO]
• Capacità di lettura	C2	C2	C1	A2
• Capacità di scrittura	C2	C1	B2	A2
• Capacità di espressione orale	C2	C2	B2	A2
CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI	Possiedo buone competenze relazionali e comunicative sviluppate lavorando in collaborazione con compagnie teatrali straniere nell'ambito delle tournées europee, e soprattutto grazie alla mia permanenza a Parigi dove ho vissuto e lavorato dal 2006 al 2013, collaborando con compagnie teatrali e agenzie di comunicazione.			
CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE	Lavorare in ambito teatrale (sia nell'interpretazione che nell'insegnamento) implica un lavoro di équipe, all'interno del quale occorre avere spirito collaborativo e propositivo. Inoltre mantenere e sviluppare rapporti professionali sia con figure diverse (compagnie teatrali, scuole, enti) sia in ambiti diversi (recitazione, insegnamento, traduzione) mi obbliga ad un'organizzazione chiara e funzionale del mio tempo e dei miei impegni.			
CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE	Navigazione internet; Word; posta elettronica.			
CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE <i>Musica, scrittura, disegno ecc</i>	Lunga esperienza professionale nel campo della recitazione, in spettacoli di teatro e teatro/danza per ragazzi e per adulti, e nella conduzione di laboratori di recitazione e/o lettura espressiva in lingua italiana e francese. Autrice di una monografia sul regista teatrale Pommerat e di un saggio sulla lettura espressiva.			
ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE	Danza, pattinaggio a rotelle e su ghiaccio; nuoto.			
PATENTE O PATENTI	B			
PUBBLICAZIONI	<i>Ce que lire veut dire</i> all'interno della raccolta degli atti <i>Jean tardieu et la langue en question</i> ed. Sedizioni 2016. ISBN 978-88-89484-28-7 <i>Il lavoro drammaturgico di Joël Pommerat: le théâtre tout public 2004-2011</i> edito da EDUCatt 2013. ISBN 978-88-6780-044-5			
ALLEGATI	Fotocopia documento di identità; certificato di laurea.			

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dal Regolamento U.E. 2016/679 sulla protezione dei dati personali.

Dichiaro la veridicità di quanto scritto in questo documento.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali contenuti nel CV ai sensi del Dec. Leg. 30/06/2003, n. 196 e art. 13 GDPR 679/16